



NOTICIAS DE VIVIENDA JUSTA

Producido por el Fair Housing Center of West Michigan

Volumen II — 2018

50º Aniversario atrae apoyo récord para la Vivienda Justa

Conmemoración de los 50 años de la Vivienda Justa

Un récord de 530 personas asistieron el jueves 19 de abril de 2018 al evento anual de comida y talleres por la vivienda justa (*Fair Housing Luncheon & Workshop Series*) del Fair Housing Center de West Michigan. El evento de este año celebró el 50º aniversario de la aprobación de la Ley de Vivienda Justa del 11 de abril de 1968. La reunión inaugural comenzó con tres intensos talleres matutinos: *El desafío de los prejuicios implícitos*, *Cambiar los supuestos sobre la vivienda para adultos mayores* y *La lucha por el futuro de la vivienda justa*.



confrontar las barreras sistémicas actuales a la vivienda justa. La presentación del Sr. Relman demostró la importancia y relevancia de trabajar continuamente contra la discriminación en la vivienda y de seguir trabajando para alcanzar las metas de la Ley de Vivienda Justa establecidas hace más de 50 años.

¡Un sincero agradecimiento a todos los que asistieron para conmemorar esta ocasión especial, a nuestros patrocinadores, quienes hicieron posible esta jornada, y a nuestros increíbles panelistas de los talleres y al orador principal!

Conmovedora presentación de poesía: “Las historias que ellos comparten” hace su debut



John Relman, principal orador del evento, es fundador y director de Relman, Dane & Colfax, PLLC, uno de los bufetes de abogados de derechos civiles más distinguidos del país. El Sr. Relman compartió casos convincentes relacionados con la vivienda justa, mapas y estadísticas que destacaron los patrones históricos de discriminación, segregación y disparidad, y su relación con los problemas actuales que afectan la vivienda justa y la equidad. El Sr. Relman retó a la audiencia a reconocer y



Durante la comida, el artista local de la palabra hablada **Marcel “Fable” Price** realizó una conmovedora primera presentación de su poema “The Stories They Share” (Las historias que ellos comparten). Este poema, escrito en honor de este evento, se basa en su propia experiencia de llevar un plan de estudios de vivienda justa a estudiantes de secundaria en Grand Rapids, en el marco de una asociación entre The Diatribe y el Centro. “The Stories They Share” toca el tema de cómo el plan de estudios hace que los jóvenes estén alertas

a los problemas de derechos civiles y las tragedias nacionales actuales y pasados, así como a los hechos de actualidad. El poema entretiene la energía y la fuerza de nuestros jóvenes y la manera en que pueden levantar su voz contra la inequidad, especialmente si continúan su educación, así como la necesidad de proteger y estimular dichas voces. El poema termina con un llamado a “seguir marchando”.

El Centro tuvo el privilegio de que estudiantes, tanto de la Union High School como de la CA Frost Environmental Science Academy, quienes participaron en el plan de estudios de vivienda justa ofrecido por The Diatribe, asistieran al evento y fueran testigos de primera mano de la conmovedora presentación del poema de Fable.

Lanzamiento que establece un nuevo récord de inscripciones

Gracias al exitoso lanzamiento durante el evento, la campaña de afiliación del Centro logró un récord de 70 miembros individuales, empresariales y corporativos inscritos hasta la fecha, ¡garantizando más de \$7,000 en fondos de libre disponibilidad! Pase a la pág. 2 para conocer más sobre la Campaña de afiliación y los comentarios de los copresidentes **Julie Reitberg** y **Dale Zahn** acerca de la campaña de afiliación.

En esta edición:

31er evento anual de vivienda justa ...1
Debut de concurso de poesía oral1
Lanzamiento de la campaña de afiliación2
Talleres del 31er evento anual2
Acceso equitativo para personas sordas o con dificultades auditivas3
Anote la fecha y Facebook4

...Notas y Noticias de Vivienda Justa...

Lanzamiento de la campaña de afiliación 2018



Con gran éxito, los socios de Vivienda Justa y veteranos activistas **Julie Reitberg**, directora ejecutiva de la Greater Regional Alliance of REALTORS, y **Dale Zahn**, director ejecutivo de la West Michigan Lakeshore Association of REALTORS, dieron inicio a la Campaña de afiliación de este año, durante la comida anual. La Sra. Reitberg citó la histórica y vital relación entre la industria de la vivienda y los esfuerzos en materia de derechos civiles. El Sr. Zahn habló sobre la importancia de afiliarse y lanzó una enérgica convocatoria a los asistentes a la comida, exhortándolos a participar. Los dólares que se obtienen de la afiliación hacen posible recibir quejas, responder a solicitudes de educación y capacitación, y realizar investigaciones vitales sin estar limitados por restricciones geográficas o contractuales. La meta anual es recabar \$12,000. Conozca más y regístrese en línea en www.fhcwm.org/giving.



La meta anual es recabar \$12,000. Conozca más y regístrese en línea en www.fhcwm.org/giving.

\$7,000

\$12,000

Avance hasta la fecha



Fair Housing Center of West Michigan
20 Hall Street SE
Grand Rapids, MI 49507
T: (616) 451-2980 or
1-866-389-FAIR

JUNTA DIRECTIVA

Doretha Ardoin, President
Greenridge Realty, Inc.

Sharon Smith, Vice President
Aquinas College

Ryan VanderMeer, Treasurer
Urban Pharm

Andrea Crumback, Secretary
Mika Meyers

Michelle Behrenwald
Inspired Design

Rhae-Ann Booker
Davenport University

Susan Cervantes
Kent County Community Action

Floriza Genautis
Management Business Solutions

Dan Koorndyk
State Farm Insurance, Kent County Comm.

Hon. Benjamin Logan, Retired
61st District Court

Patrick Lonergan
Fifth Third Bank

Sarah Lucas
Networks Northwest

Dr. Thomas Reeder
Wyoming Public Schools

Tim Reimink
Crowe LLP

John Smith
Legal Aid of Western Michigan

Dave Stellin
Lake Michigan Credit Union

Kristin Turkelson
City of Grand Rapids Planning Dept.

Troy Zapolski
Land & Company



Serie de talleres de vivienda justa

Los talleres matutinos simultáneos de este año recibieron una participación récord de 320 profesionales de vivienda, integrantes de la comunidad y representantes.

El taller **El cambio de postulados sobre la vivienda para adultos mayores** empezó con

una actualización legal sobre casos de vivienda justa de adultos mayores por parte del abogado de derechos civiles Yiyang Wu (Relman, Dane & Colfax). Alan Headbloom (Headbloom Cross-Cultural Communication) se unió al panel para subrayar las conjeturas que suelen hacerse debido a la edad o la discapacidad de una persona, y así echar luz sobre los supuestos culturales y los prejuicios implícitos, y ayudar a los participantes a encontrar maneras de reconocer y desafiar tal comportamiento; Elizabeth Stoddard (directora de Promoción del Centro) fue la moderadora. Este taller ofreció 3 horas de educación continua para trabajadores sociales, y se hizo posible a través del apoyo de Kent County Senior Millage.

El taller **La lucha por el futuro de la vivienda justa** fue iniciado por Lisa Rice (presidenta y directora ejecutiva de la National Fair Housing Alliance), quien preparó una conversación acerca de mantener el impulso de la vivienda justa en el oeste de Michigan, especialmente debido a la creciente preocupación en cuanto al futuro de nuestras ciudades y un acceso equitativo a la vivienda justa y a oportunidades conexas para todas las personas. Maurice McGough (oficina de HUD, región V), Connie Bohatch (Servicios comunitarios, ciudad de Grand Rapids) y Pam Kisch (Fair Housing Center of Southeast & Mid-Michigan) se unieron al panel para brindar perspectivas regionales y locales; Lee Nelson Weber (ex director ejecutivo del FHCWM) fue el moderador. Este taller fue posible gracias al condado de Kent.

El taller **El desafío de los prejuicios implícitos** empezó con presentaciones de Jillian Olinger y Kelly Capatosto del Instituto Kirwan para el Estudio de la Raza y la Etnicidad de la Universidad Estatal de Ohio. Las coautoras de un informe reciente "El riesgo del desafío racial: Cómo el prejuicio implícito menoscaba las oportunidades de vivienda en Estados Unidos y lo que podemos hacer al respecto", compartieron información para ayudar a los asistentes a entender y reconocer el prejuicio implícito, y a hablar sobre maneras de seguir adelante. Amy Nelson (Fair Housing Center of Central Indiana) habló sobre las tendencias actuales de la vivienda justa, abusos comunes en la venta y renta de vivienda, y las mejores prácticas; Gwen Moffitt (Departamento de Derechos Civiles de Michigan - Michigan Department of Civil Rights) fue la moderadora. Esta sesión ofreció 3 horas de educación continua para profesionales de bienes raíces, y se hizo posible gracias al Departamento de Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Grand Rapids (City of Grand Rapids Community Development Department).

Kent County Senior Millage



Las clases protegidas bajo la ley incluyen raza, color, origen nacional, religión, condición familiar, estado civil, sexo, edad y discapacidad.

...Notas y Noticias de Vivienda Justa...

Ley de Vivienda Justa e intérpretes de lenguaje de señas estadounidense:

Acceso equitativo para personas sordas o con dificultades auditivas

La Ley de Vivienda Justa (FHAct) protege el derecho de las personas sordas o que tienen dificultades auditivas a solicitar una adaptación o modificación razonable de una vivienda o de una transacción relacionada con una vivienda; esto incluye el derecho a solicitar un intérprete de lenguaje de señas estadounidense (*American Sign Language* o ASL) o el uso de otros servicios de interpretación o de comunicación. La negativa por parte de un proveedor de vivienda (es decir, un arrendador, agente arrendador, gerente inmobiliario, corredor de bienes raíces, prestamista hipotecario, etc.) a proporcionar servicios de interpretación del lenguaje de señas estadounidense con el fin de realizar las comunicaciones cruciales relacionadas con el arrendamiento u otras negociaciones de vivienda puede constituir una discriminación ilegal de vivienda de acuerdo con la FHAct. La jurisprudencia relacionada con la vivienda justa apoya la necesidad que tiene el proveedor de vivienda de contratar, y estar en posición de ofrecer, servicios de interpretación, especialmente cuando el contexto de la comunicación esté relacionado con servicios significativos relacionados con la vivienda, como las negociaciones de arrendamiento o la firma de documentos legales. Denegar una petición de una adaptación razonable para que un intérprete de ASL preste tales servicios significativos relacionados con la vivienda es una probable violación de la FHAct.

Los siguientes son algunos ejemplos:

Kerr v. Heather Gardens Association (2010) planteó la cuestión de la responsabilidad de un proveedor de vivienda de proporcionar intérpretes de ASL. La Sra. Kerr necesitaba un intérprete de lenguaje de señas durante las reuniones del consejo y otros eventos del centro comunitario. El tribunal consideró que el proveedor de vivienda debía proporcionar una comunicación efectiva en las reuniones del consejo, ya que las reuniones eran esenciales para el proceso de obtención de vivienda.

En el caso de *Fair Housing Justice Center, Inc. v. Allure Rehab. Services, LLC* (2017) se resolvió que la política y la práctica del centro de denegar el servicio de intérpretes de ASL a posibles o futuros residentes o incluso el simple hecho de *ponerlo a consideración*, constituía una violación de la FHAct. El tribunal también declaró que ese tipo de negativas rotundas constituirían declaraciones discriminatorias hechas en relación con el mercado de vivienda y, por lo tanto, también una violación de la FHAct.

Las **mejores prácticas** podrían incluir:

- Conservar información de contacto de servicios locales de interpretación profesional de lenguaje de señas estadounidense para obtener servicios en persona y por retransmisión de video (video relay service o VRS) para llamadas telefónicas.
- Incorporar prácticas y políticas que faciliten la comunicación con los usuarios de ASL, sin costo alguno para el residente actual o futuro.
- Poner a disposición de los solicitantes de vivienda y residentes sordos y con dificultades auditivas el acceso a la comunicación y los servicios apropiados, que incluyen, entre otros: intérpretes calificados de lenguaje de señas; intérpretes orales, e intérpretes certificados para personas sordas.
- Proporcionar los servicios de intérpretes de ASL en persona para cualquier visita física, y a través de servicios de retransmisión de video, sin costo alguno, para llamadas telefónicas.
- Garantizar que todos los empleados conozcan sus obligaciones de comunicarse y tratar con personas sordas o con dificultades auditivas y de proporcionar adaptaciones razonables o permitir modificaciones razonables cuando se necesiten.
- Estar preparados para comunicarse con personas sordas o con dificultades auditivas que no hablen con fluidez el idioma inglés.
- Atender todas las solicitudes de intérpretes o de una comunicación alternativa con prontitud, respeto y compromiso significativo en el proceso interactivo de una adaptación razonable.
- Capacitar al personal para trabajar con intérpretes de ASL, con el servicio de retransmisión de video y con otros servicios de interpretación.



El trabajo que proporcionó la base para esta publicación fue financiado por medio de aportes en forma de subvenciones del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos y La Ciudad de Grand Rapids. El contenido y los resultados de este proyecto son destinados al público. El autor y editor son los únicos responsables de la veracidad de esta información y la interpretación contenida en esta publicación. Dichas interpretaciones no necesariamente reflejan la opinión del gobierno federal.

...Notas y Noticias de Vivienda Justa...



¡Anote la fecha!

¡El FHCWM le invita a anotar en su calendario el jueves 4 de octubre de 2018 para nuestro 12º desayuno anual de los amigos de la vivienda justa de Lakeshore! Este evento contará con la participación de Bob Schwemm (distinguido profesor investigador de Ashland-Spears y profesor subalterno de derecho en la cátedra Everett H. Metcalf de la Facultad de Derecho de la Universidad de Kentucky) como orador principal. El Sr. Schwemm hablará sobre casos de vivienda justa, además de compartir sus comentarios sobre el 50º aniversario de la Ley de Vivienda Justa. Si le interesa patrocinar este evento, comuníquese con Liz Keegan por el (616) 451-2980.

¡Síguenos en Facebook!

¿Sabía que...? En FHCWM publicamos información cada semana en Facebook mientras seguimos celebrando el 50º Aniversario de la Ley de Vivienda Justa. Las publicaciones incluyen datos de casos sobre tendencias específicas y/o clases protegidas, historias de clientes y fotos, recomendaciones de libros y películas, infografías, anuncios de servicio público (PSA) y mucho más. Siga nuestra página de Facebook : <https://www.facebook.com/fhcwm>.



Capacitación en Vivienda Justa

El Centro para Vivienda Justa ofrece capacitación en varias áreas incluyendo Publicidad y Vivienda Justa, Profesionales en el Alquiler de Inmobiliaria y cursos de capacitación en Igualdad de Prestamos. Los costos varían dependiendo del tipo de formación. Cada capacitación tiene una duración de 3 horas e incluye un paquete completo de materiales de referencia.

Algunas sesiones se llevan a cabo en la oficina principal del FHCWM, y también podemos acudir a su lugar de escogencia. Puede contactar a Liz Keegan al (616) 451-2980 para obtener más información o para inscribirse. **Ingrese a nuestra página web para informarse acerca de las próximas fechas: www.fhcwm.org.** El FHCWM organiza **capacitaciones para evaluadores** cada mes. Los evaluadores son voluntarios que juegan el papel de alguien que busca adquirir una vivienda y a cambio, recibe una remuneración por su tiempo y servicio. Para poder ajustar los diferentes horarios, una capacitación tomara lugar durante las horas laborales mientras que la otra tomara lugar en la noche. Para informarse acerca de las fechas de capacitación, para inscribirse o si tiene preguntas, contacte a Gabe Chapla al (616) 451-2980.

Non-profit Org.
U.S. Postage
PAID
Grand Rapids, MI
Permit No. 785

FAIR HOUSING CENTER OF
WEST MICHIGAN
20 Hall Street SE
Grand Rapids, MI 49507
www.fhcwm.org
RETURN SERVICE REQUESTED

